



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIESANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

SEILWINDE FÜR HOLZSPALTER

WINCH FOR LOG SPLITTER



SWHS2230
EAN: 9120039234540



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNICS	4
3.1	Lieferumfang / delivery content	4
3.2	Komponenten / components	4
3.3	Technische Daten / technical data	4
4	VORWORT (DE)	5
5	SICHERHEIT	6
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	6
5.1.1	Technische Einschränkungen	6
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	6
5.2	Anforderungen an Benutzer	6
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	7
5.5	Gefahrenhinweise	8
6	TRANSPORT	8
7	MONTAGE	9
7.1	Lieferumfang prüfen	9
7.2	Montage	9
8	BETRIEB	13
8.1	Betriebshinweise	13
8.2	Bedienung	13
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	15
9.1	Reinigung	15
9.2	Wartung	15
9.2.1	Instandhaltung und Wartungsplan	15
9.3	Lagerung	16
9.4	Entsorgung	16
10	PREFACE (EN)	17
11	SAFETY	18
11.1	Intended use of the machine	18
11.1.1	Technical Restrictions	18
11.1.2	Prohibited Use / Hazardous misapplications	18
11.2	User Requirements	18
11.3	General safety instructions	18
11.4	Special safety instructions for this machine	19
11.5	Hazard warnings	19
12	TRANSPORT	20
13	ASSEMBLY	20
13.1	Checking delivery content	20
13.2	Assembly	20
14	OPERATION	24
14.1	Operation instructions	24
14.2	Operation	25
15	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	26
15.1	Cleaning	27
15.2	Maintenance	27
15.2.1	Inspection and maintenance plan	27
15.3	Storage	27
15.4	Disposal	27
16	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	28
16.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	28
16.2	Explosionszeichnung / exploded view	29
17	EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	31
18	GEWÄHRLEISTUNG (DE)	32
19	WARRANTY GUIDELINES (EN)	33
20	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	34



2 SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Schutzausrüstung tragen!
EN Wear protective equipment!



DE **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz aufgeräumt!** Unordnung kann zu Unfällen führen.
EN Keep your work space tidy! Untidiness may result in accidents.



DE Es ist verboten, Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren.
EN Do not remove or tamper with any protection or safety devices.



DE Rauchen oder offenes Feuer verboten!
EN Do not smoke or have open flames.



DE **Gefahr!** Von beweglichen Teilen fernhalten!
EN **Danger!** Keep clear of moving parts!



DE Verklemmte Stämme nicht mit den Händen entfernen!
EN Do not remove jammed logs with your hands.



DE Feste Teile können wegkatapultiert werden!
EN Solid Objects can be thrown away!



DE Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern halten!
EN Keep bystanders away from the working area

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

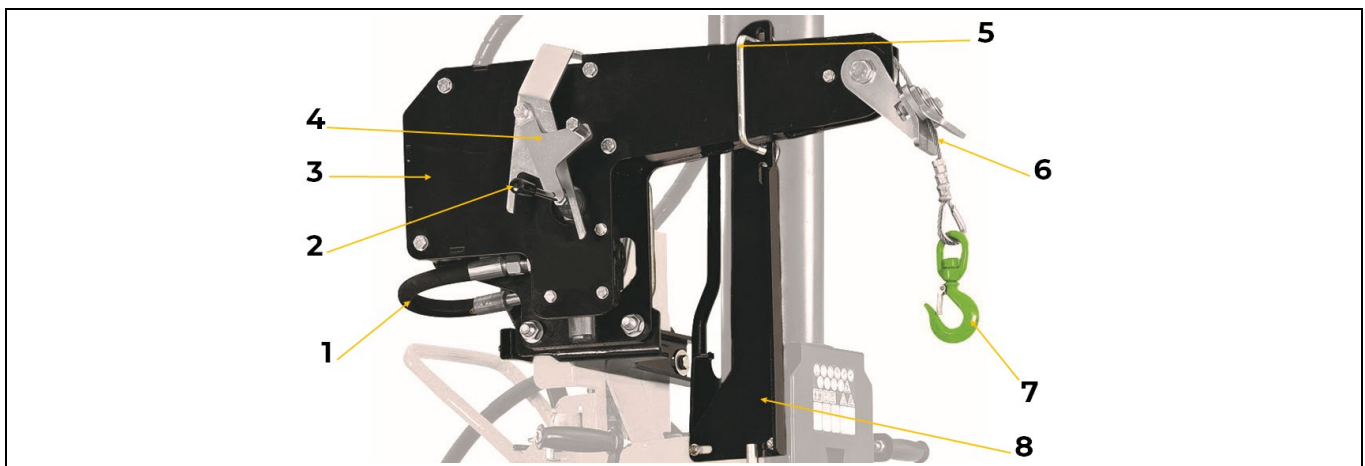
EN **Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!**

3 TECHNIK/TECHNICS

3.1 Lieferumfang / delivery content

	Pos	Parts name	Qty
	1	Maschine / machine	1
	2	U-Bügel / U-shaped bracket	1
	3	Halterung / bracket	1
	4	Lochschiene / flat profile	1
	5	Stützleiste / support plate	1
	6	Beutel mit Kleinteilen / hardware bag	1
7	Betriebsanleitung / manual	1	

3.2 Komponenten / components



Nr.	Bezeichnung / description	Nr.	Bezeichnung / description
1	Hochdruck-Zulaufschlauch / high pressure inlet hose	5	U-Bügel / U-shaped bracket
2	Steuerhebel / control handle	6	Zugseil / rope
3	Seiltrommel / rope drum	7	Lasthaken / hook
4	Arretierung / locking element	8	Stützleiste / support plate

3.3 Technische Daten / technical data

	Spez.	SWHS2230
Zugkraft / rated pulling force	N	4800
Min. Seilbruchkraft / min. breaking force of rope	N	10000
Seilgeschwindigkeit / rated speed of rope	m/s	0,6
Bruttogewicht / gross weight	kg	48,40
Nettogewicht / net weight	kg	46,90
Verpackungsmaße (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H)	mm	720 x 400 x 320



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Seilwinde für Holzspalter SWHS2230, nachfolgend als "Maschine" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann ZIPPER MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2021

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: *Die Maschine ist zur Montage an die ZIPPER-Holzspalter ZI-HS22EZ, ZI-HS30EZ und HS30Z vorgesehen, und zum Ziehen von Spaltholz ohne persönlichen Kraftaufwand, sowie zur Positionierung von Spaltholz unter dem Spaltkeil des Holzspalters bestimmt innerhalb der angegebenen technischen Grenzen.*

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20° C bis +50° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine
- Betrieb Solo ohne Montage an einem der angeführten ZIPPER Holzspaltern

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Zipper Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an hydraulischen Bauteilen dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Holzstücke, Holzreste, etc.).
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Arbeitshandschuhe und Sicherheitsschue).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie sie von der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Überprüfen Sie die Maschine vor jeder Verwendung auf ihren einwandfreien Zustand (fester Sitz der Schläuche und Schrauben, Funktionsfähigkeit des Hebels etc.).
- Wenn Sie mit der Maschine arbeiten, tragen Sie Arbeitshandschuhe.
- Der Arbeitsplatz sowie das Zuggut müssen über die komplette Seillänge überschaubar sein.
- Der Aufenthalt von Personen im Zugbereich zwischen Seilrolle und Zuggut ist verboten.
- Achten Sie beim Auf- und Abrollen des Zugseils, sich nicht die Hände einzuklemmen.
- Entfernen Sie eingeklemmte Holzstämme nicht mit bloßen Händen. Lassen Sie niemals andere Personen zur Hilfe kommen.
- Gespaltenes Holz darf nicht im Arbeitsbereich liegen. Es besteht Stolpergefahr!
- Solange sich die Maschine nicht in Ruhestellung befindet, dürfen bewegliche Komponenten nicht berührt werden.
- Führen Sie das Zugseil keinesfalls mit der Hand.
- Ersetzen Sie ein schadhaftes Zugseil unverzüglich.



- Hydraulikflüssigkeiten unter Druck stellen eine Gefahr dar! Achten Sie stets darauf, dass die Schlauchleitung nicht beschädigt oder verschlissen, und korrekt montiert wurden.
- Berühren Sie niemals unter Druck stehende Hydraulikschläuche.
- Suchen Sie niemals mit der Hand nach Leckagen. Tragen Sie dabei Schutzkleidung und Schutzbrille!

5.5 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

HINWEIS: Zum Tragen und Montage der Maschine werden mindestens 2 Personen benötigt. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung:

- **Heben, Absetzen:**
Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen (wie Gewichtheber).
Last nicht ruckartig anheben/absetzen.
- **Tragen:**
Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
Last mit geradem Rücken tragen.

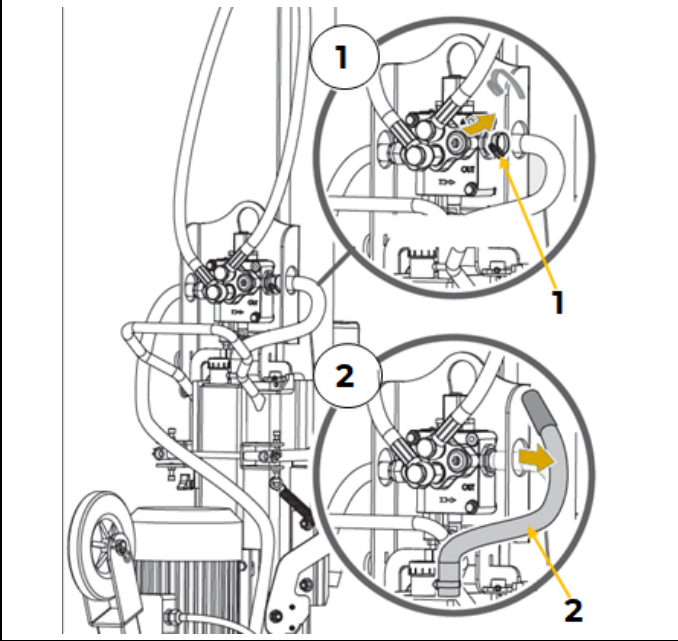
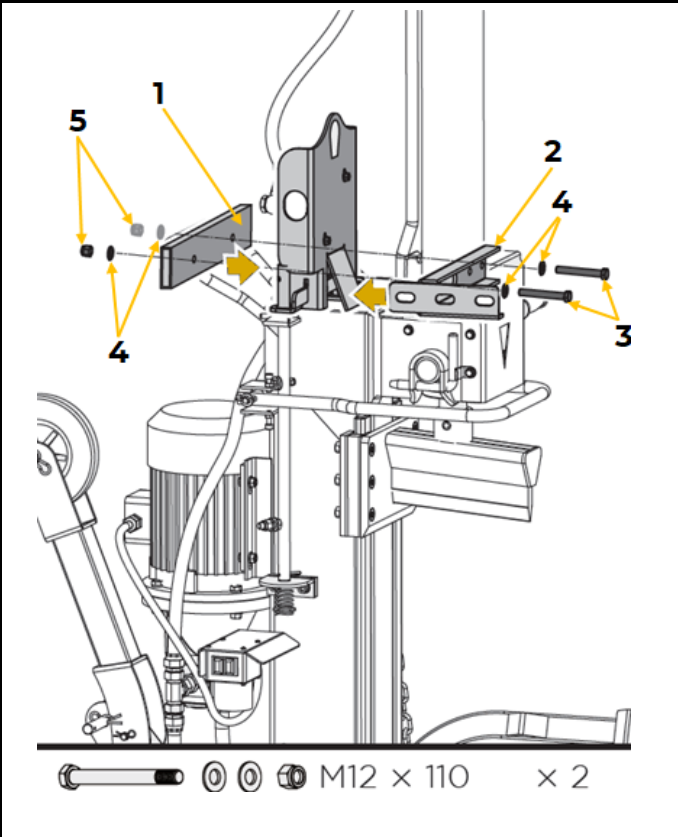


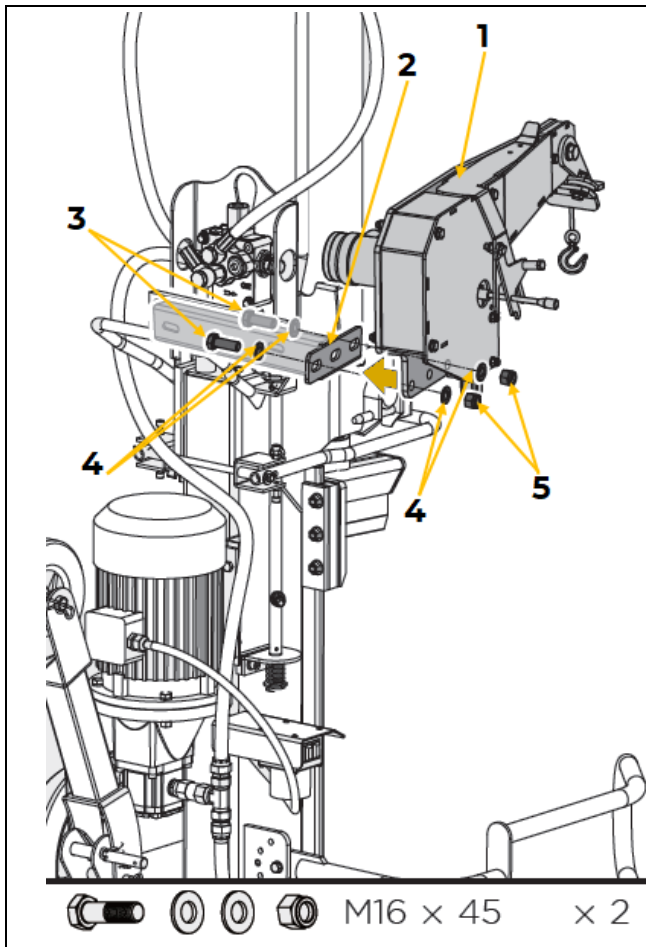
7 MONTAGE

7.1 Lieferumfang prüfen

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

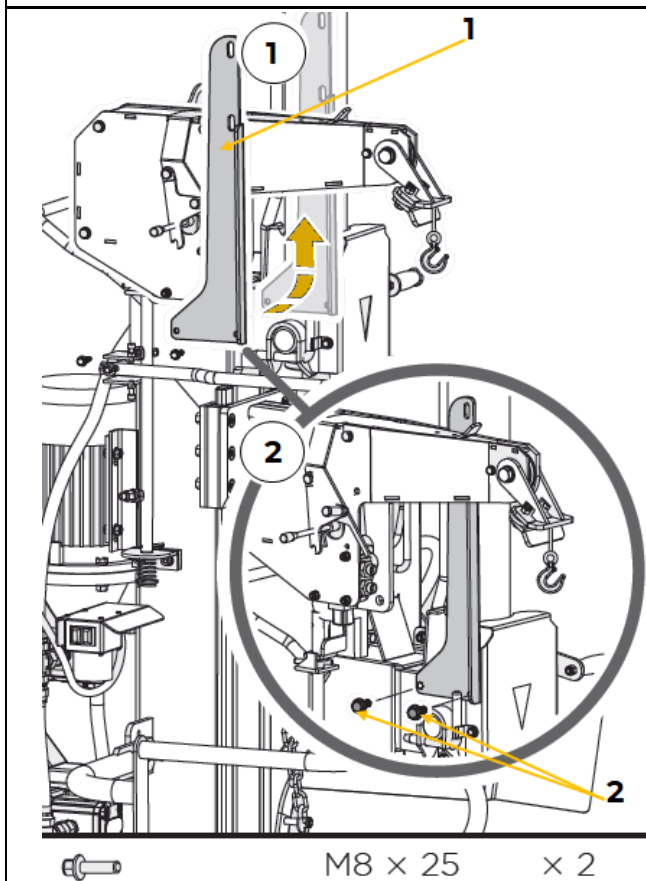
7.2 Montage

	<h4>1. Demontage Ölrücklaufschlauch</h4> <ul style="list-style-type: none">• Lösen und entfernen Sie am Holzspalter die Schlauchschelle (1) um den Ölrücklaufschlauch (2) vom Anschluss „Port T,“ abnehmen zu können.
	<h4>2. Montage Halterung und Lochschiene</h4> <ul style="list-style-type: none">• Montieren Sie die Lochschiene (1) und die Halterung (2) an der Hubplatte der Maschine.• Richten Sie die Bohrungen aus und fixieren Sie sie mit zwei M12×110 Schrauben (3), Scheiben (4) und Muttern (5).



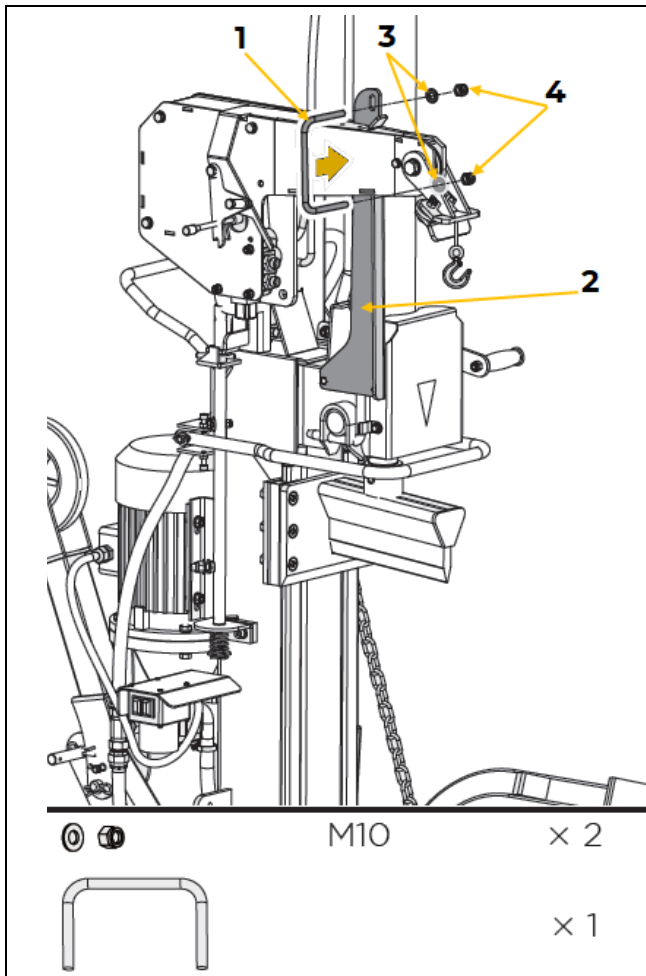
3. Montage Seilwinde

- Montieren Sie die Seilwinde (1) an die Halterung (2) mit zwei M16x45 Schrauben (3), Scheiben (4) und Muttern (5).



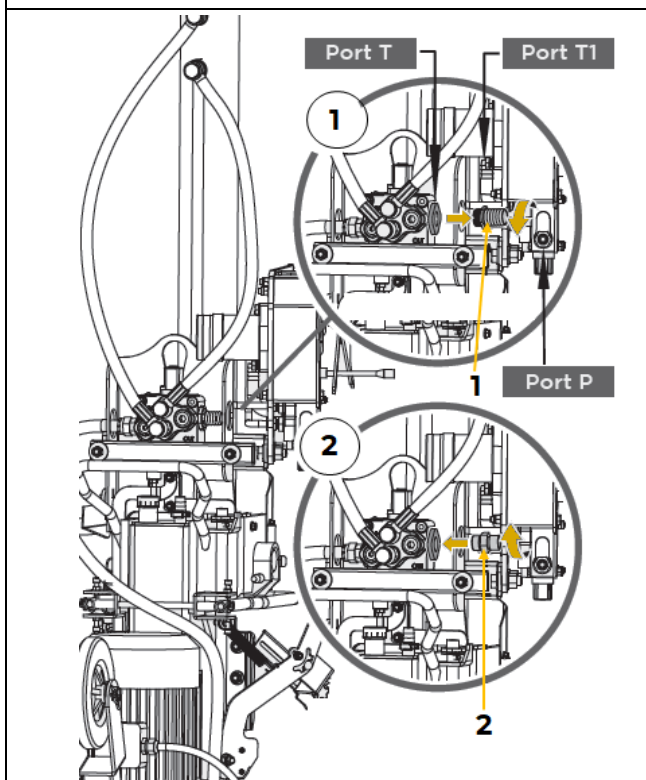
4. Montage Stützleiste

- Fixieren Sie die Stützleiste (1) an der Halterung mit zwei M8x25-Schrauben (2).



5. Montage U-Bügel

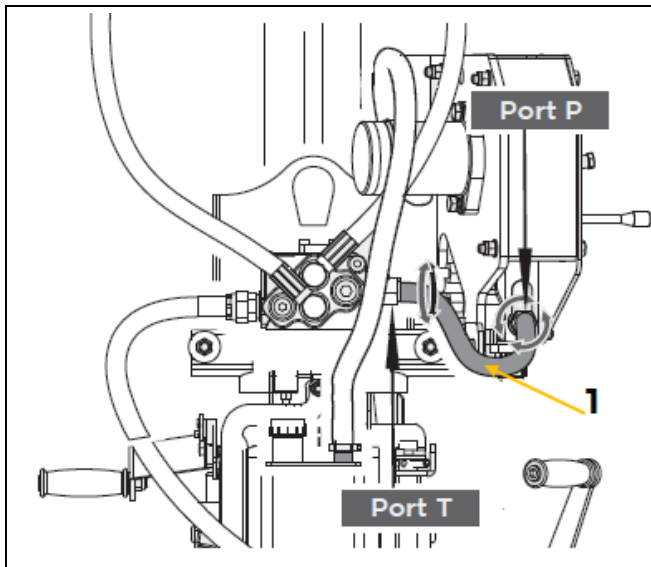
- Maschine mit einem U-Bügel (1) an der Stützeleise (2) mittels Scheiben (3) und Muttern (4) befestigen.



6. Montage Verschraubung ZG 1/2-M22x1,5

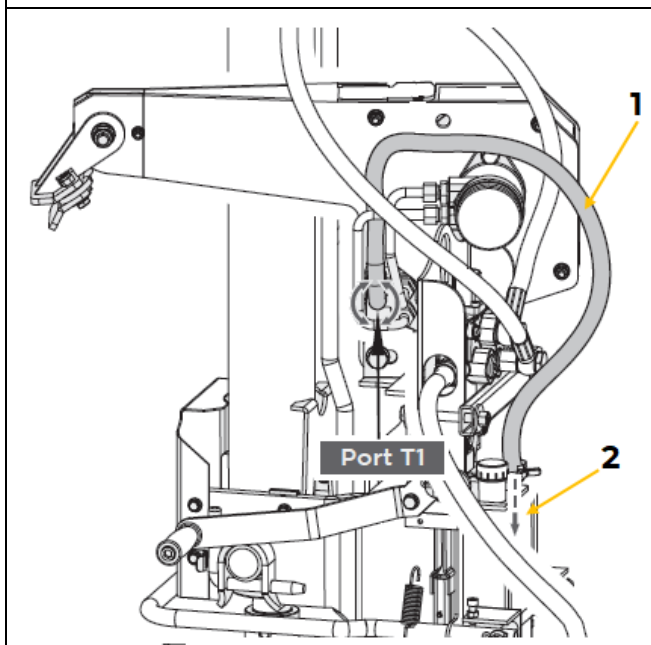
- Demontieren Sie am Holzspalter den Schlauchanschluss (1) von Port T.

- Montieren Sie die Verschraubung ZG 1/2-M22x1,5 (2) an Port T.



7. Montage Hochdruck-Zulaufschlauch

- Verbinden Sie das gebogene Ende des Hochdruck-Zulaufschlauchs (1) mit dem Anschlussnippel an Port T des Holzspalters und das andere Ende an Port P der Maschine.



8. Montage Hydrauliköl-Rücklaufschlauch

- Montieren Sie ein Ende des Hydrauliköl-Rücklaufschlauch (1) an Port T1 der Maschine und das andere an den Öltank des Holzspalters (2).



9. Maschine fertig montiert



8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, Zugseil, Hydraulikschläuche und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz. (Durch Vibrationen gelöste Schrauben oder Bolzen können zu Unfällen führen!)

8.1 Betriebshinweise

HINWEIS: Beachten sie ebenfalls die Betriebshinweise des Holzspalters an dem die Seilwinde befestigt ist.

- Unterziehen Sie die Hydraulikschläuche regelmäßig einer Sichtkontrolle. Das Hydrauliköl steht unter Druck! Es besteht Verletzungsgefahr durch austretendes Hydrauliköl.
- Überprüfen Sie das Zugseil regelmäßig auf dessen Zustand. Ein beschädigtes Zugseil muss umgehend ausgetauscht werden.
- Achten Sie beim Aufrollen des Zugseils darauf, dass dieses unter Zug aufgerollt wird.
- Das Zugseil sollte niemals komplett bis zum Anschlag aufgerollt werden.

8.2 Bedienung

WARNUNG



Bei reißen des Zugseils unter Last, kann dieses heftig ausschlagen. Vermeiden Sie daher den Aufenthalt im Gefahrenbereich und stellen Sie sich seitlich im Winkel von 90° zur Maschine.

WARNUNG

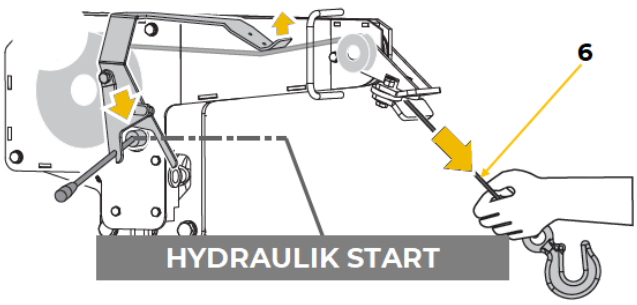
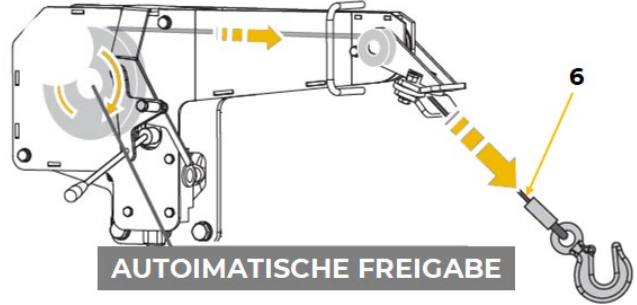
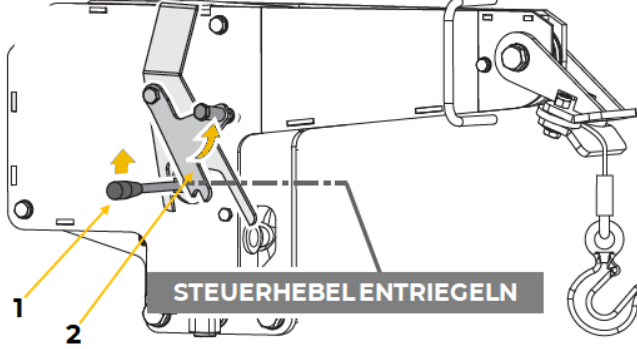
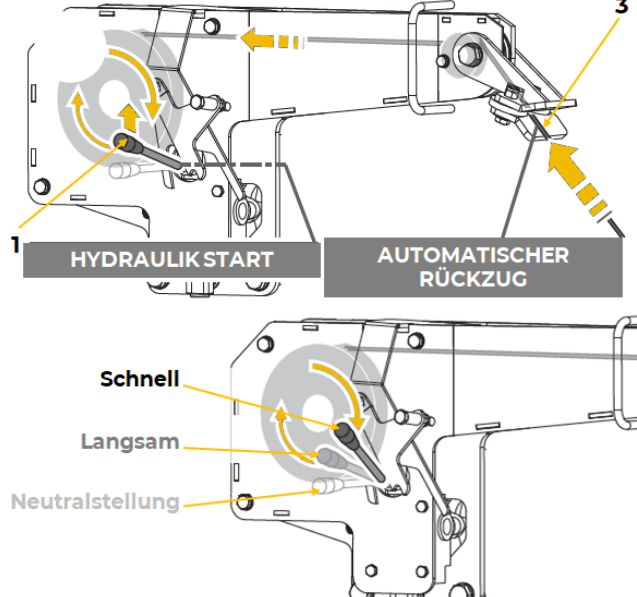


Halten Sie sich nicht im Arbeitsbereich der Maschine zwischen Holzspalter und gezogener Last auf!

HINWEIS: Die Maschine darf nur dann verwendet werden, wenn der Holzspalter an einen Betonuntergrund befestigt und verankert ist.

	<p>1. Holzspalter am Boden befestigen</p> <ul style="list-style-type: none">• Zur Fixierung verschrauben Sie den Sockel (3) des Holzspalters mit dem Boden.• Boden sollte dabei stabil und die entstehenden Kräfte aufnehmen können (z.B. Betonuntergrund mit Dicke von > 10cm)• Verwenden Sie hierzu Schwerlastdübel (1) und Scheiben (2) (nicht im Lieferumfang enthalten).
	<p>2. Zugseil abrollen</p> <ul style="list-style-type: none">• Drücken Sie den Steuerhebel (4) nach unten.• Schwenken Sie die Arretierung (5) nach unten, um den Steuerhebel in dessen Position zu sichern.



 <p>HYDRAULIK START</p>	<ul style="list-style-type: none">• Das automatische Abrollen des Zugseils (6) erfolgt durch leichtes Ziehen am Seil.
 <p>AUTOIMATISCHE FREIGABE</p>	<ul style="list-style-type: none">• Sobald das Zugseil (6) vollständig abgerollt ist, stoppt die automatische Freigabe.
 <p>STEUERHEBEL ENTRIEGELN</p>	<p>3. Zugseil aufrollen</p> <ul style="list-style-type: none">• Drücken Sie den Steuerhebel (1) nach unten und schwenken die Arretierung (2) nach oben, um den Steuerhebel aus der Fixierung zu lösen.
 <p>HYDRAULIK START AUTOMATISCHER RÜCKZUG</p> <p>Schnell Langsam Neutralstellung</p>	<ul style="list-style-type: none">• Drücken Sie den Steuerhebel (1) nach oben, um das Zugseil (3) wieder aufzurollen. <ul style="list-style-type: none">• Der Winkel des hochgedrückten Steuerhebels steuert die Aufrollgeschwindigkeit des Zugseils. Siehe Abbildung links.• Bei Loslassen des Steuerhebels, wird das Aufrollen des Seils unterbrochen.



9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Stellen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass bewegliche Teile still stehen, dass die Maschine vom Stromnetz getrennt ist bzw. dass die Gelenkwelle abgekuppelt ist!

9.1 Reinigung

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Entfernen Sie daher Verunreinigungen nach jedem Einsatz am besten mit einer weichen Bürste und einem feuchten Tuch.

HINWEIS: Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Schäden an den Kunststoffteilen der Maschine führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden.

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile.

9.2.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

Intervall	Komponente	Maßnahme
Jeweils vor Arbeitsbeginn bzw. nach jeder Wartung oder Instandhaltung	Schrauben, Muttern	Prüfen auf lockere oder fehlende Schrauben und Muttern
	Hydraulikschläuche	Kontrolle, beschädigte Schläuche sofort wechseln
	Zugseil	Auf Beschädigung kontrollieren und ggf. wechseln
	Lasthaken	Überprüfung der Verbindung zwischen Zugseil und Lasthaken
Jeweils nach Beendigung der Arbeit	Maschine	Holzreste, Späne und sonstige Verschmutzungen entfernen
	Bewegliche Teile	Schmieren
	Zugseil	Reinigen und ölen mit WD40



9.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the winch for log splitter SWHS2230, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage not noted.

Copyright

© 2021

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular the reprint, the translation and the removal of photos and illustrations will be prosecuted.

Court of jurisdiction is the Linz Regional Court or the court responsible for 4707 Schlüsslberg.

Customer Service Address

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel 0043 (0) 7248 61116 – 700
info@zipper-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

11.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following operations: *The machine is designed to be installed on the ZIPPER log splitters ZI-HS22EZ, ZI-HS30EZ and HS30Z, and to pull split logs without personal effort, as well as to position split logs under the splitting wedge of the log splitter within the specified technical limits.*

ZIPPER-MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity:	max. 70 %
Temperature (for operation):	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport):	-20° C bis +50° C

11.1.2 Prohibited Use / Hazardous misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine
- Operation without mounting on one of the listed ZIPPER log splitters.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Zipper Maschinen GmbH.

11.2 User Requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on hydraulic components or equipment may only be carried out by a competent person with the appropriate specialist knowledge or under the instruction and supervision of such a competent persons.

11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the machine for completeness and function. Only use the machine if the guards and other non-parting guards required for machining have been fitted, are in good operating condition and have been properly maintained.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!



- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other adjustment tools before switching on the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. pieces of wood, wood scraps, etc.).
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised recommissioning.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the hazards arising from this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the machine and keep children away from the machine.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, gloves, safety shoes).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any adjustment, conversion, cleaning, maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

11.4 Special safety instructions for this machine

- Inspect the machine before each use to ensure that it is in perfect condition (hoses and screws are tightened) and that the lever is working properly.
- When working with the machine, wear.
- The workplace and the material to be moved must be visible along the entire length of the rope.
- It is forbidden for persons to stay in the area between the machine and the moved load.
- Be careful not to pinch your hands when winding up or unwinding the rope.
- Do not remove jammed logs by hand. Never allow other persons to come to your aid.
- Split logs must not lie in the working area. There is a risk of stumbling!
- As long as the machine is not in rest position, moving components must not be touched.
- Never guide the rope by hand.
- Replace a damaged rope immediately.
- Hydraulic fluids under pressure represent a danger! Always make sure that the hose line is not damaged or worn and that it is correctly installed.
- Never touch any hydraulic hoses that are under pressure.
- Never attempt to search for leaks by hand. Wear protective clothing and goggles when checking for leaks!

11.5 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine.

Safe working depends first and foremost on you!

12 TRANSPORT

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

NOTICE: At least 2 people are required to carry and install the machine. When lifting, carrying and depositing the load, make sure that you are in the correct posture:

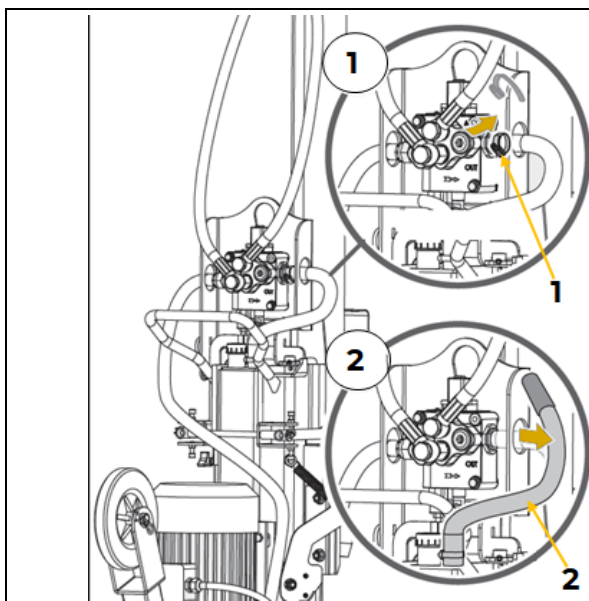
- **Lifting, Depositing**
Ensure stability when lifting/setting down (legs hip width).
Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).
Do not lift / lower the load jerkily.
- **Carrying**
Carry load with both hands as close to body as possible.
Carry load with straight back.

13 ASSEMBLY

13.1 Checking delivery content

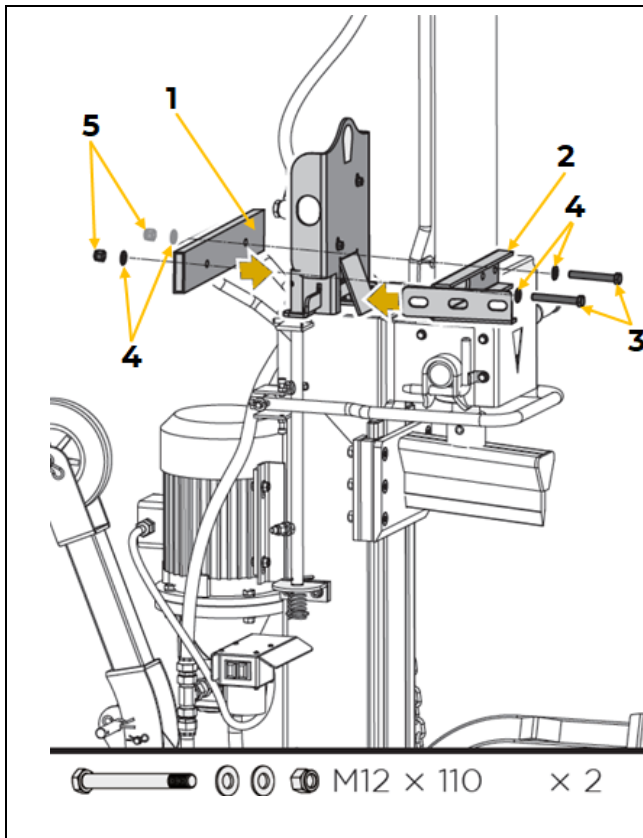
Always note visible transport damages on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

13.2 Assembly



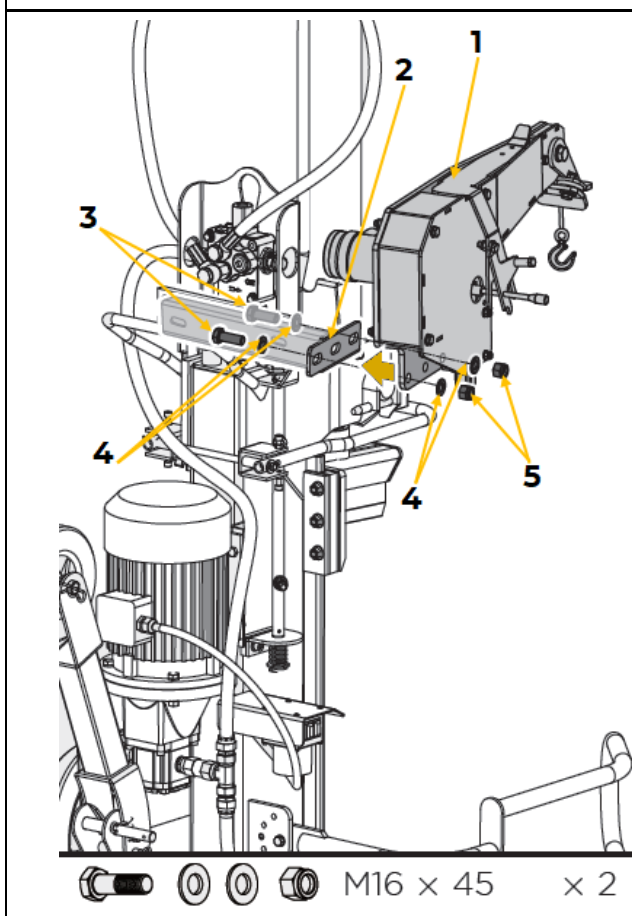
1. Disassembly hydraulic oil return hose

- Loosen and remove the hose clamp (1) to be able to remove the hydraulic oil return hose (2) from "Port T" of the log splitter.



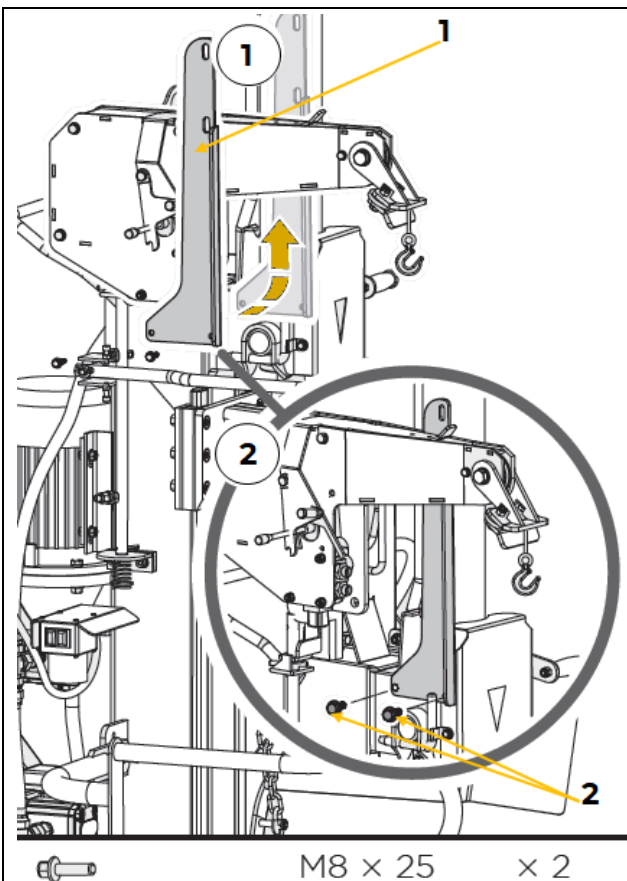
2. Assembly bracket and flat profile

- Install the flat profile (1) and the bracket (2) at the lifting plate of the machine.
- Align the boreholes and fix them with two M12×110 screws (3), washers (4) and nuts (5).



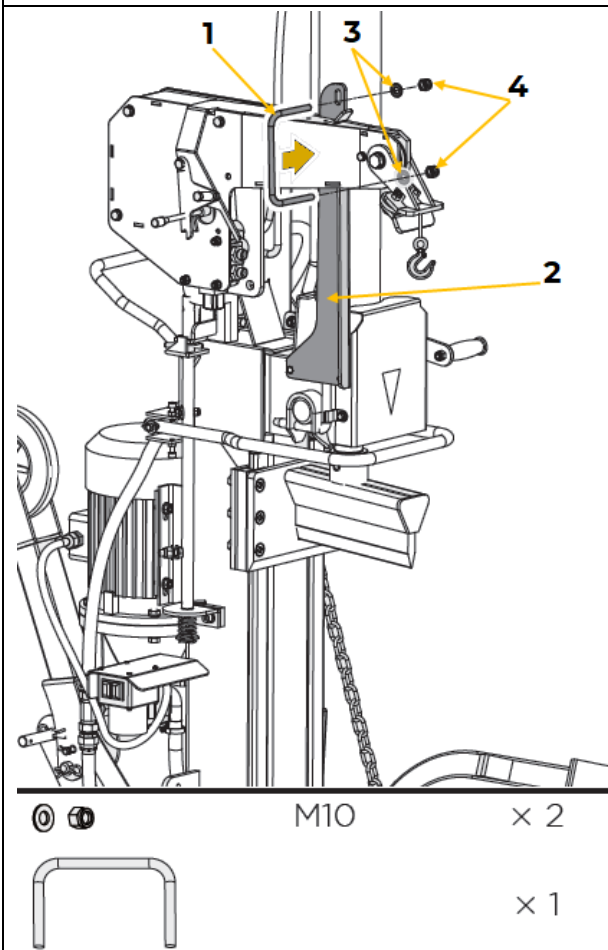
3. Assembly winch

- Attach the winch (1) to the bracket (2) using two M16×45 screws (3), washers (4) and nuts (5).



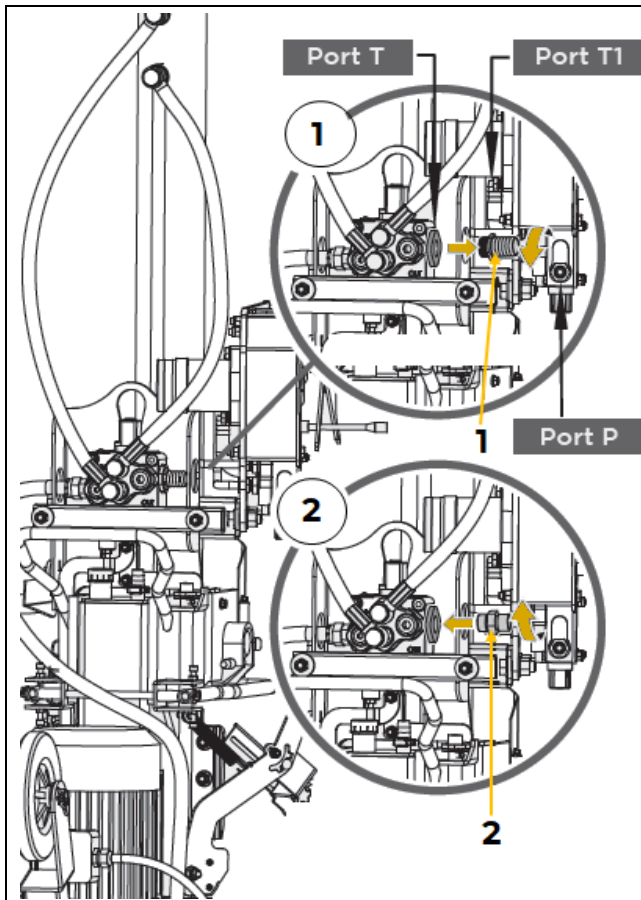
4. Assembly support plate

- Fix the support plate (1) to the bracket with two M8×25 screws (2).

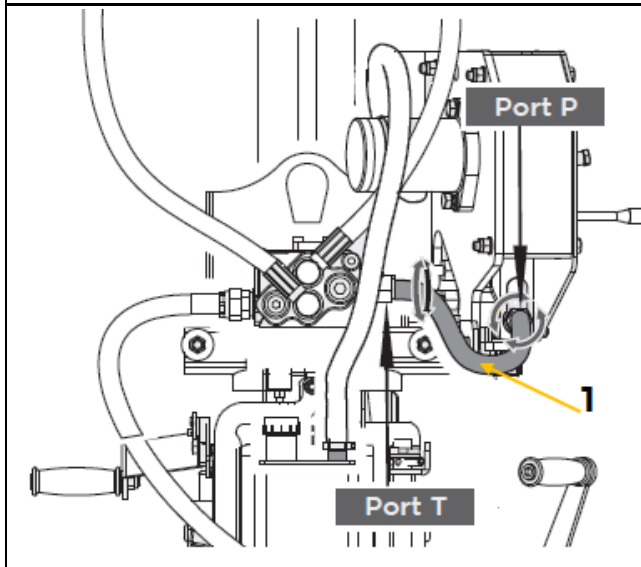


5. Assembly U-shaped bracket

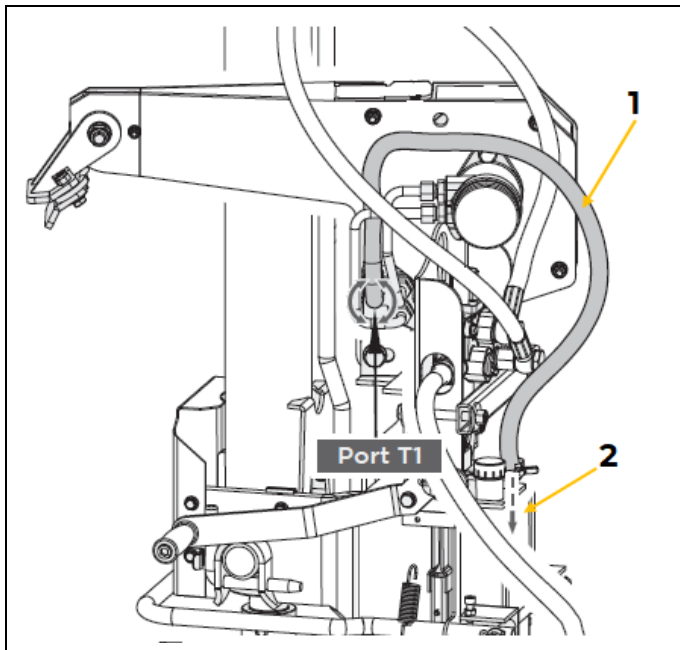
- Use U-shaped bracket (1) to attach the machine to the support plate (2) by means of two washers (3) and two nuts (4).

**6. Assembly nipple ZG 1/2-M22x1.5**

- Disassemble the hose connector (1) from port T of the log splitter.
- Attach the nipple ZG 1/2-M22x1.5 (2) to port T.

**7. Connection high-pressure inlet hose**

- Connect the curved end of the high-pressure inlet hose (1) to the connection nipple on port T at the log splitter and the other end to port P at the machine.

**8. Connection hydraulic oil return hose**

- Connect one end of the hydraulic oil return hose (1) to port T1 of the machine and the other to the oil tank of the log splitter (2).

**9. Machine assembled**

14 OPERATION

Only operate the machine when it is in perfect condition. Inspect the machine visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, the rope and hydraulic hoses for damage and if operating elements are in perfect condition. Check screw connections for damage and tight fit. (Screws or bolts loosened by vibrations can lead to accidents!)

14.1 Operation instructions

NOTICE: Also observe the operating instructions of the log splitter to which the winch is installed.

- Visually inspect the hydraulic hoses regularly. The hydraulic oil is under pressure! There is a risk of injury from escaping hydraulic oil.
- Check the condition of the rope regularly. A damaged rope must be replaced immediately.
- When retracting up the rope, make sure that it is wound up under tension.
- The rope should never be retracted completely to the stop.



14.2 Operation

WARNING



If the rope tears under load, it can swing out violently. Therefore, avoid being in the danger zone and stand sideways at an angle of 90° to the machine.

WARNING

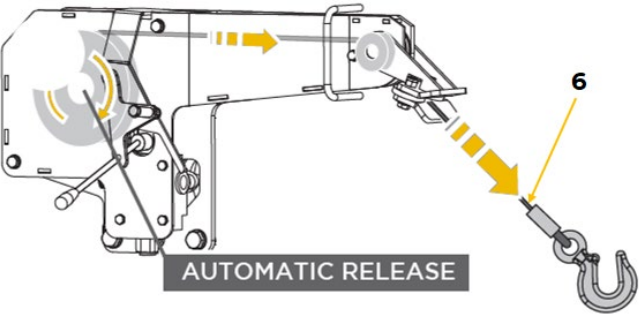
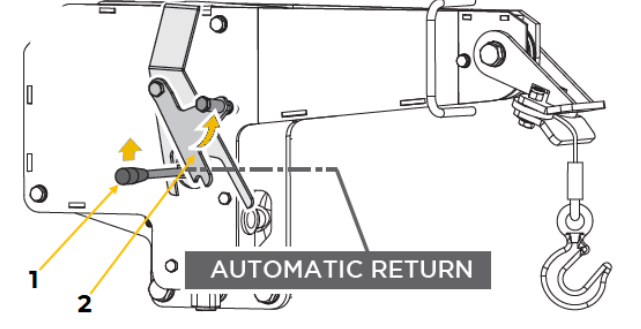
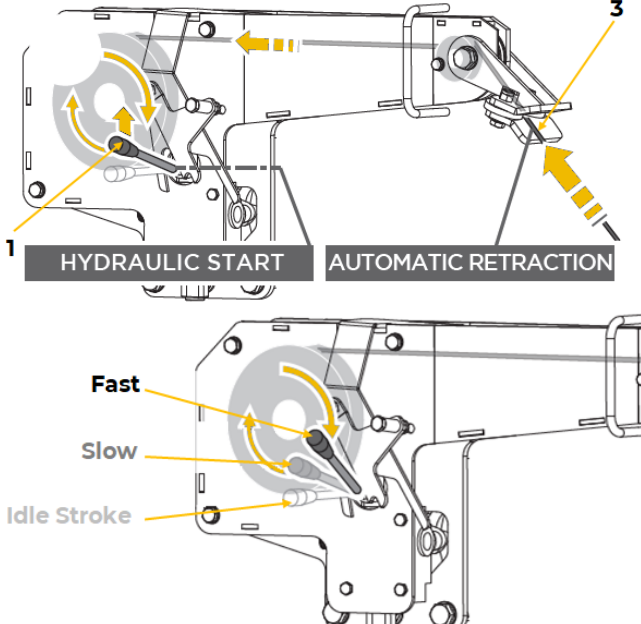


Do not stay in the working area of the machine between the log splitter and the moved load!

NOTICE: The machine may only be operated when the log splitter is secured and anchored to a concrete base.

	<p>1. Fix log splitter to the ground</p> <ul style="list-style-type: none">• For fixation, screw the base (3) of the log splitter to the ground.• The floor should be stable and able to absorb the resulting forces (e.g. concrete base with a thickness of > 10cm).• For this purpose, use heavy-duty bolts (1) and washers (2) (not included in the delivery content).
	<p>2. Release the rope</p> <ul style="list-style-type: none">• Press down the control handle (4).• Swivel the locking element (5) downwards to secure the control handle in its position.
	<ul style="list-style-type: none">• Releasing of the rope (6) is triggered by pulling gently on the rope.



 <p>AUTOMATIC RELEASE</p>	<ul style="list-style-type: none">• As soon as the rope (6) is completely unwound, the automatic release stops.
 <p>AUTOMATIC RETURN</p>	<p>3. Retract the rope</p> <ul style="list-style-type: none">• Press the control handle (1) down and swivel the locking element (2) upwards to release the control handle from its fixation.
 <p>HYDRAULIC START AUTOMATIC RETRACTION</p> <p>Fast Slow Idle Stroke</p>	<ul style="list-style-type: none">• Raise the control handle (1) up to retract the rope.• The angle of the raised control handle regulates the retraction speed of the rope. See figure on the left.• When the control handle is released, the retraction of the rope is interrupted.

15 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Before carrying out any maintenance work, ensure that moving parts are stationary, that the machine is disconnected from the mains supply and / or that the PTO shaft is uncoupled.



15.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use and remove any dust and other deposits with a cloth or a brush.

NOTICE: The use of solvents, aggressive chemicals or scouring agents can cause damage to the plastic parts of the machine!

Thus, when cleaning, use only water and, if necessary, mild detergents.

15.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

1521 Inspection and maintenance plan

The type and degree of product wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the product is used within the specified limits:

intervall	components	activity
Before usage or after any maintenance or servicing	Screws, nuts	Check for tight fit
	Hydraulic hoses	Check, change damaged hoses immediately
	Rope	Check for damage and replace if necessary
	Hook	Check the connection between the rope and the hook
After usage	Machine	Remove wood debris, chips and other contamination
	Movable parts	Lubricate
	Rope	Clean and lubricate with WD40

15.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine.

15.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

16.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal auf Ihre Maschine abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzt die Einbauzeit und verlängert die Lebensdauer der Maschine.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With ZIPPER spare parts, you use spare parts that are ideally matched to your machine. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation time and extends the service life of the machine.

NOTICE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

When you place a spare parts order please use the service formula you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage

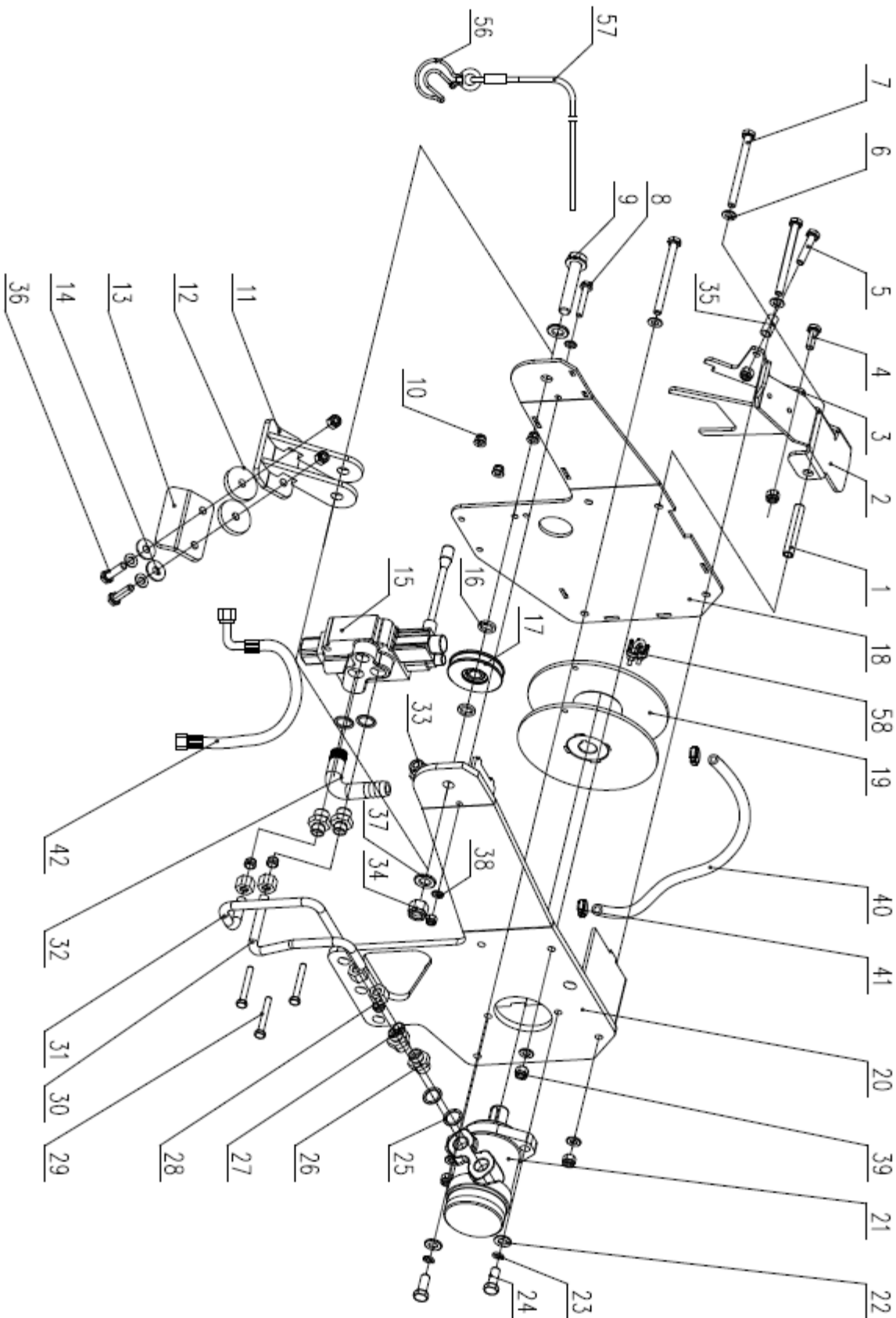
[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)



162 Explosionszeichnung / exploded view





No.	Description	Qty.
1	Long Bush	1
2	Rope Pressing Plate	1
3	Limit Plate	2
4	Bolt M10x30	1
5	Bolt M10x50	1
6	Washer 10	8
7	Bolt M10x120	3
8	Bolt M8x50	1
9	Bolt M16x85	1
10	Lockbut M8	4
11	Rope Bracket	1
12	Pulley Plate	2
13	Pressing Plate	1
14	Flat Washer 10	2
15	Hydraulic Valve	1
16	Bush	2
17	Pulley	1
18	Support Plate 2	1
19	Roller	1
20	Support Plate 1	1
21	Hydraulic Motor	1
22	Washer 12	2
23	Spring Washer 12	2
24	Bolt M12x30	2
25	Sealing Kit G1/2	4
26	Nipple G1/2-M18x1.5	4
27	Lock Ring	4
28	Lock Nut	4
29	Bolt M8x55	3
30	Hose 2	1

No.	Description	Qty.
31	Hose 1	1
32	Low Pressure Elbow Part	1
33	Nipple ZG1/2-M22x1.5	1
34	Locknut M16	1
35	Bush	1
36	Bolt M10x45	2
37	Washer 16	2
38	Washer 8	2
39	Locknut 10	7
40	Oil Return Hose	1
41	Hose Hoop	2
42	Oil Inlet Hose	1
43	Hook 1T	1
44	Rope 6x19.5M	1
45	Rope Buckle	1
46	Flat Pipe (65672-65692)	1
	Fixing Plate(65682B-65692B)	1
47	Bolt M16x45	2
48	Washer 16	4
49	Nut M12	2
50	Flat Washer 12	4
51	Nut M16	2
52	Bolt M12x110	2
	Bolt M12x90	2
53	Flange Bolt M8x25	2
54	Support Plate	1
55	Flat Washer 10	2
56	U-Bolt	1
57	Fixing Plate	1
58	Bolt M10	2



18 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



19 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



20 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Produktbeobachtung	Product Monitoring
<p>Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.</p> <p>Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:</p> <ul style="list-style-type: none">- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können <p>Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden</p>	<p>We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy. Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:</p> <ul style="list-style-type: none">- Impressions and suggestions for improvement.- experiences that may be useful for other users and for product design- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes <p>We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us E-Mail or by post</p>

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:

Produkt / Product:

Kaufdatum / Purchase date:

Erworben von / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperatio!

Kontaktadresse / Contact address

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

AUSTRIA · 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8

Tel +43 7248 61116 – 700

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
- Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

* Vorname, Nachname / first name, family name _____

* Straße, Hausnummer / street, house number _____

* PLZ, Ort / ZIP code, place _____

* Staat / country _____

* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code

* E-Mail _____

Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!